

RESOLUTION RESOLVING TO ACCEPT WITHDRAWAL OR REJECT APPLICATIONS FOR THE FIRST CALL FOR MATERIALS TO PROMOTE CATALAN AND ARANESE LITERATURE ABROAD

Ref. 02/ L0129 U10 MATERIALS_PROMOCIÓ_INADM_DEST

RECITALS

1. Resolution of the director of Consorci de l'Institut Ramon Llull (hereinafter Institut Ramon Llull), dated 5 February 2021 (DOGC number 8340 of 12 February 2021) and its modification dated 20 May 2021 (DOGC number 8418 of 26 May 2021), opened the first call to award grants, on a competitive basis, for materials to promote works of Catalan and Aranese literature abroad.
2. The applications submitted by the deadline established in the call are listed in the file.
3. On 26 May 2021, the assessment committee met to analyse and assess the applications submitted.

Legal grounds

1. Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act), and Royal Decree 887/2006, of 21 July, approving the Regulation of Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act).
2. Royal Legislative Decree 3/2002, of 24 December, approving the revised text of Public Finance Act of Catalonia.
3. Agreement GOV/85/2016 of 28 June, which approves the modification of the type of regulatory rules approved by the Agreement GOV/110/2014 of 22 July, by which the types of regulatory rules of the procedures for the granting of subsidies under competitive competition, processed by the Administration of the Catalan Government and its public sector, are approved.
4. The resolution dated 29 January 2021 announced the agreements of the Board of Directors dated 16 December 2020 and 29 January 2021, modifying the guidelines governing the awarding of grants on a competitive basis for materials to promote works of Catalan and Aranese literature abroad.
5. Articles 21, 93, 94.1 and 94.4 of Law 39/2015, of 1 October, on Common Administrative procedure of public administrations.
6. Point 12 of the guidelines governing the awarding of grants by Institut Ramon Llull to publish illustrated works in foreign markets establishes the procedure for rejection and withdrawal of applications.

As per the assessment committee's report and point 12.3 of the guidelines governing the call, which establishes that is the task of the examining body to issue a resolution rejecting or withdrawing applications submitted,



be it hereby resolved that:

1. The grant applications listed in Annex I be rejected.
2. The withdrawal of the grant applications listed in Annex II be accepted and the proceedings concluded.

Lawful appeals

This resolution, which does not exhaust the administrative channels, as per articles 121 and 122 of Law 39/2015, of 1 October, on Common Administrative Procedure of Public Administration, and article 19 of the Institut Ramon Llull bylaws, may be appealed and any such appeals must be lodged with the Director of Institut Ramon Llull within one month of the day following notification of this resolution. The one-month term ends on the same date the resolution was published.

The examining body

Antònia Andúgar i Andreu
General Manager of Institut Ramon Llull

Barcelona, 23 June 2021

ANNEX I

L0129 U10 N-MAT 227/21- 1

Applicant: Quaderns Crema S.A.

Activity: Spanish translation of various materials for the new website for the Quaderns Crema literature and rights sales department

Amount requested: €380.00

Amount eligible for grant: €0.00

Score: 0

Proposed amount: €0.00

The committee proposes to reject the grant application submitted by Quaderns Crema S.A. to translate various materials for the new website for the Quaderns Crema literature and rights sales department into Spanish as it does not comply with section 5 of the guidelines governing this call. Point 5.1 establishes that eligible expenses are the cost of translating an excerpt of the work, the author's biography and/or the press releases. Furthermore, point 6 provides that a separate application must be submitted for each work to be created.

The translation to which this application pertains corresponds to a variety of texts, authors and works, which will be part of the catalogue of the international rights section of the publisher's website and not excerpts and/or materials based on one work.

Therefore, the committee proposes to reject the application.

L0129 U10 N-MAT 229/21- 1

Applicant: Quaderns Crema S.A.

Activity: English translation of various materials for the new website for the Quaderns Crema literature and rights sales department

Amount requested: €1,183.00

Amount eligible for grant: €0.00

Score: 0

Proposed amount: €0.00

The committee proposes to reject the grant application submitted by Quaderns Crema S.A. to translate various materials for the new website for the Quaderns Crema literature and rights sales department into English as it does not comply with section 5 of the guidelines governing this call. Point 5.1 establishes that eligible expenses are the cost of translating an excerpt of the work, the author's biography and/or the press releases. Furthermore, point 6 provides that a separate application must be submitted for each work to be created.

The translation to which this application pertains corresponds to a variety of texts, authors and works, which will be part of the catalogue of the international rights section of the publisher's website and not excerpts and/or materials based on one work.

Therefore, the committee proposes to reject the application.

L0129 U10 N-MAT 343/21- 1

Applicant: Éditions Zulma

Activity: translation of an excerpt from the work “El Legislador” by Miquel de Palol into French

Amount requested: €1,610.40

Amount eligible for grant: €1,610.40

Score: 0

Proposed amount: €0.00

The committee proposes to reject the grant application submitted by Éditions Zulma to translate an excerpt from the work “El Legislador” by Miquel de Palol into French, as it does not comply with section 1 of the guidelines governing this call. Point 1 establishes that the purpose of the guidelines is to govern the awarding of grants for materials designed exclusively to promote works of Catalan and Aranese literature abroad in order to sell the rights to translate and/or adapt the works.

The translation to which this application pertains is exclusively for internal use by the applicant, which would like to have a French translation to decide whether to translate and publish the work in French and not to use the extract to help sell the rights to the work for translation.

Therefore, the committee proposes to reject the application.

L0129 U10 N-MAT 344/21- 1

Applicant: Éditions Zulma.

Activity: translation of an excerpt from the work “Igur Nebli” by Miquel de Palol into French

Amount requested: €2,824.80

Amount eligible for grant: €2,824.80

Score: 0

Proposed amount: €0.00

The committee proposes to reject the grant application submitted by Éditions Zulma to translate an excerpt from the work “Igur Nebli” by Miquel de Palol into French, as it does not comply with section 1 of the guidelines governing this call. Point 1 establishes that the purpose of the guidelines is to govern the awarding of grants for materials designed exclusively to promote works of Catalan and Aranese literature abroad in order to sell the rights to translate and/or adapt the works.

The translation to which this application pertains is exclusively for internal use by the applicant, which would like to have a French translation to decide whether to translate and publish the work in French and not to use the extract to help sell the rights to the work for translation.

Therefore, the committee proposes to reject the application.

L0129 U10 N-MAT 364/21- 1

Applicant: Chouette Publishing.

Activity: Editorial production of three educational guides to the works “Agus i els Monstres” vols 3, 4 and 5 by Jaume Copons

Amount requested: €1,017.00

Amount eligible for grant: €0.00

Score: 0

Proposed amount: €0.00

The committee has considered the grant application submitted by Chouette Publishing to create three educational guides to works in the series “Agus i els Monstres” by Jaume Copons: “La cançó del parc”, “La guerra del bosc” and “La llegenda del mar”, as it does not comply with section 5 of the guidelines governing this call. Point 5.1 establishes that eligible expenses are the cost of translating an excerpt of the work, the author’s biography and/or the press releases. Editorial production of three educational guides is not considered an eligible expense. Furthermore, point 6 provides that a separate application must be submitted for each work to be created.

Therefore, the committee proposes to reject the application.

ANNEX II

L0129 U10 N-MAT 347/21- 1

Applicant: Edebé Educación S.L

Activity: translation of an excerpt from the work “El clan de la lloba” by Maite Carranza into English

Amount requested: €1,508.70

Amount eligible for grant: €0.00

Score: 0

Proposed amount: €0.00

On 11 May 2021, Edebé Educación S.L submitted a grant application to Institut Ramon Llull to



translate an excerpt from the work “El clan de la lloba” by Maite Carranza.

On 14 April 2021, the applicant notified Institut Ramon Llull of its desire to withdraw said application, as it had already been submitted to this call and was, therefore, a duplicate.

As per the provisions of articles 21, 94.1 and 94.4 of Law 39/2015, of 1 October, on Common Administrative procedure of public administrations, the committee proposes to accept this withdrawal and conclude the proceedings.